

Eph

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 καὶ ὑμᾶς, ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, καὶ ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν,
এবং তোমাদের যারা-ছিল মৃত -সেই অপরাধসমূহে এবং -সেই পাপসমূহে তোমাদের
[G2532](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3900](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

অতীতে পাপের দরুন ও ঈশ্বরের বিরুদ্ধে অপরাধের দরুন তোমাদের আত্মিক জীবন মৃত ছিল।

2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε, κατὰ τὸν αἰῶνα, τοῦ κόσμου τούτου,
-তে যাতে একসময় চলেছিলে -অনুসারে -সেই যুগ-র -র জগৎ এই
[G1722](#) [G3739](#) [G4218](#) [G4043](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν
-অনুসারে -সেই শাসক -র কর্তৃত্ব-র -র বায়ু-র -র আত্মা -র এখন
[G2596](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G0109](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3568](#)

ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας;
কার্যকারী -তে -সেই পুত্রদের -র অবাধ্যতা-র
[G1754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0543](#)

হ্যাঁ, অতীতে ঐসব পাপ নিয়ে তোমরা জীবনযাপন করতো জগৎ যেভাবে চলে তোমরা সেভাবেই চলতো তোমরা আকাশের মন্দ শক্তির অধিপতির অনুসরণকারী ছিলো সেই একই আত্মা এখনও যারা ঈশ্বরের অবাধ্য তাদের মধ্যে ক্রিয়াশীল।

3 ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις
-তে যাদের-মধ্যে এবং আমরা সকলে জীবনযাপন-করেছি একসময় -তে -সেই কামনাসমূহে
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0390](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1939](#)

τῆς σαρκὸς, ἡμῶν ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς, καὶ τῶν
-র মাংস-র আমাদের করে -সেই ইচ্ছাসমূহ -র মাংস-র এবং -র
[G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3588](#)

διανοιῶν; καὶ ἡμεῖθα τέκνα, φύσει, ὀργῆς, ὡς καὶ οἱ λοιποί.
চিন্তাসমূহ-র এবং ছিলাম সন্তান স্বভাবত ক্রোধ-র যেমন এবং -সেই অন্যরা
[G1271](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5043](#) [G5449](#) [G3709](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#)

অতীতে আমরা সকলে ঐ লোকদের মত চলতাম। আমাদের কুপ্রকৃতির লালসাকে চরিতার্থ করতে চেষ্টা করতাম। আমরা আমাদের দেহ ও মনের অভিলাষ অনুযায়ী চলতাম। আমাদের যে অবস্থা ছিল তার দরুন ঐশ্বরিক ক্রোধ আমাদের ওপর নেমে আসতে পারত, কারণ আমরা অন্য আর পাঁচজনের মতোই ছিলাম।

4 ὁ δὲ Θεὸς, πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην
-সেই কিন্তু ঈশ্বর ধনী যিনি-ছিলেন -তে করুণায় -দ্বারা -সেই বহু প্রেম
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G4145](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1656](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0026](#)

αὐτοῦ, ἦν ἡγάπησεν ἡμᾶς,
তঁার যা প্রেম-করেছেন আমাদের
[G0846](#) [G3739](#) [G0025](#) [G1473](#)

কিন্তু ঈশ্বরের করুণা অসীম। তিনি তঁার মহান ভালবাসায় আমাদের কতো ভালবাসেন।

5 καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκρούς τοῖς παραπτώμασιν, συνεζωοποίησεν τῷ Χριστῷ,
 এবং যারা-ছিল আমাদের মৃত -সেই অপরাধসমূহে সহজীবিত-করেছেন -সেই খ্রীষ্টোস
[G2532](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4806](#) [G3588](#) [G5547](#)

χάριτί ἐστε σεσωσμένοι,
 অনুগ্রহ-দ্বারা তোমরা-আছ পরিত্রাণপ্রাপ্ত
[G5485](#) [G1510](#) [G4982](#)

ঈশ্বরের বিরুদ্ধে যেসব অন্যায় কাজ করেছিলাম তার ফলেই আমরা আত্মিকভাবে মৃত ছিলাম; কিন্তু ঈশ্বর খ্রীষ্ট যীশুর সাথে আমাদের নতুন জীবন দিলেন। আমরা ঈশ্বরের অনুগ্রহেই উদ্ধার পেয়েছি।

6 καὶ συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, ἐν Χριστῷ
 এবং সহউত্থিত-করেছেন এবং সহবসিয়েছেন -তে -সেই স্বর্গীয়-স্থানে -তে খ্রীষ্টোস
[G2532](#) [G4891](#) [G2532](#) [G4776](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#) [G1722](#) [G5547](#)

Ἰησοῦ,
 ইয়েসোউ
[G2424](#)

ঈশ্বর যীশু খ্রীষ্টের সঙ্গে আমাদের জীবিত করে স্বর্গীয়স্থানে তাঁর পাশে বসতে আসন দিয়েছেন।

7 ἵνα ἐνδείξῃται ἐν τοῖς αἰῶσιν, τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερβάλλον πλοῦτος
 যেন দেখান -তে -সেই যুগসমূহে -সেই আসছে -সেই অতিশয় ধন
[G2443](#) [G1731](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G1904](#) [G3588](#) [G5235](#) [G4149](#)

τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
 -র অনুগ্রহ তাঁর -তে মঙ্গল -উপরে আমাদের -তে খ্রীষ্টোস ইয়েসোউ
[G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5544](#) [G1909](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

ঈশ্বর এই কাজ করলেন যেন আগামী যুগপর্যায়ে তাঁর অতুলনীয় মহানুগ্রহ সকলের প্রতি দেখাতে পারেন। খ্রীষ্ট যীশুতে আমাদের প্রতি দয়াপরবশ হয়ে এই অনুগ্রহ তিনি প্রকাশ করেছেন।

8 τῆ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ πίστεως; καὶ τοῦτο οὐκ
 -সেই কারণ অনুগ্রহ-দ্বারা তোমরা-আছ পরিত্রাণপ্রাপ্ত -দ্বারা বিশ্বাস এবং এই না
[G3588](#) [G1063](#) [G5485](#) [G1510](#) [G4982](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3756](#)

ἐξ ὑμῶν; Θεοῦ τὸ δῶρον --
 -থেকে তোমাদের ঈশ্বর-র -সেই দান
[G1537](#) [G4771](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1435](#)

কারণ ঈশ্বরের অনুগ্রহের দ্বারা বিশ্বাসের মধ্য দিয়ে তোমরা উদ্ধার পেয়েছ। বিশ্বাস করাতেই তোমরা সেই অনুগ্রহ পেয়েছ। তোমরা নিজেরা নিজেদের উদ্ধার কর নি। কিন্তু তা ঈশ্বরের দানরূপে পেয়েছ।

9 οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μὴ τις καυχῆσθαι.
 না -থেকে কাজসমূহ যেন না কেউ গর্ব-করে
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G2744](#)

তোমাদের নিজেদের কর্মের ফল হিসেবে তোমরা উদ্ধার পাও নি, তাই কেউই গর্ব করে বলতে পারে না যে সে তার নিজের দ্বারা উদ্ধার পেয়েছে।

10 αὐτοῦ γὰρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις
 তাঁর কারণ আমরা-আছি সৃষ্টি সৃষ্টি-হয়ে -তে খ্রীষ্টোস ইয়েসোউ -জন্য কাজসমূহ
[G0846](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4161](#) [G2936](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1909](#) [G2041](#)

ἀγαθοῖς, οἷς προητοιμάσεν ὁ Θεός, ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.
 ভালো যা প্রস্তুত-করেছেন -সেই ঈশ্বর যেন -তে তাতে চলি
[G0018](#) [G3739](#) [G4282](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4043](#)

কারণ ঈশ্বরই আমাদের নির্মাণ করেছেন। খ্রীষ্ট যীশুতে ঈশ্বর আমাদের নতুন সৃষ্টি করেছেন যেন আমরা সর্বপ্রকার সং কাজ করি। এইসব সং কর্ম ঈশ্বর পূর্বেই আমাদের জন্য তৈরী করে রেখেছিলেন যাতে আমরা সেই সং কাজ করে জীবন কাটাতে পারি।

11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ
এইজন্য স্মরণ-কর যে একসময় তোমরা -সেই জাতিসমূহ -তে মাংসে -সেই
[G1352](#) [G3421](#) [G3754](#) [G4218](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3588](#)

λεγόμενοι ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς, ἐν σαρκὶ χειροποιήτου--
যারা-বলা-হয় অতুকেদ -দ্বারা -র যা-বলা-হয় তুকেদ-র -তে মাংসে হাতে-তৈরি
[G3004](#) [G0203](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4061](#) [G1722](#) [G4561](#) [G5499](#)

তোমরা অইহুদী, পরজাতিরূপে জন্মেছিলো তোমরাই সেই লোক যাদের সুনত ইহুদীরা বলে “অসুনত”। (তাদের সুনত হওয়া কেবল এক প্রক্রিয়া, যা দেহের ওপর মানুষের হাত দ্বারা করা হয়।)

12 ὅτι ἦτε, τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολιτείας
যে ছিলে -সেই সময়ে সেই ছাড়া খ্রীষ্টোস-র বিচ্ছিন্ন -র নাগরিকত্ব
[G3754](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1565](#) [G5565](#) [G5547](#) [G0526](#) [G3588](#) [G4174](#)

τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες,
-র ইস্রায়েল-র এবং বিদেশী -র নিয়মসমূহ-র -র প্রতিজ্ঞা-র আশা না যারা-ছিল
[G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G3581](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#) [G1860](#) [G1680](#) [G3361](#) [G2192](#)

καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.
এবং ঈশ্বরহীন -তে -সেই জগতে
[G2532](#) [G0112](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#)

মনে রেখো অতীতে সেই সময় তোমরা খ্রীষ্ট থেকে দূরে ছিলো তোমরা ইস্রায়েলের নাগরিক ছিলে না। ঈশ্বর তাঁর প্রজাদের সঙ্গে যে চুক্তিগুলি করেছিলেন, তোমরা সেইসব প্রতিশ্রুতিযুক্ত চুক্তিগুলির বাইরে ছিলো তোমাদের প্রত্যাশা ছিল না আর তোমরা ঈশ্বরকে জানতে না।

13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὑμεῖς οἱ ποτε ὄντες μακρὰν, ἐγενήθητε
এখন কিন্তু -তে খ্রীষ্টোস ইয়েসোউ তোমরা যারা একসময় যারা-ছিল দূরে হয়েছ
[G3570](#) [G1161](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4218](#) [G1510](#) [G3112](#) [G1096](#)

ἐγγύς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.
কাছে -তে -সেই রক্তে -র খ্রীষ্টোস-র
[G1451](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G5547](#)

এক সময় তোমরা ঈশ্বর থেকে বহুদূরে ছিলে, কিন্তু এখন খ্রীষ্ট যীশুতে তোমরা নিকটবর্তী হয়েছ।

14 Αὐτὸς γὰρ ἐστὶν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὃ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἐν,
তিনি কারণ আছেন -সেই শান্তি আমাদের -যিনি করেছেন -সেই উভয় এক
[G0846](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1520](#)

καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας,
এবং -সেই মধ্যবর্তী-দেয়াল -র বেড়া ভেঙে
[G2532](#) [G3588](#) [G3320](#) [G3588](#) [G5418](#) [G3089](#)

খ্রীষ্টই আমাদের শান্তির উৎস। ইহুদী ও অইহুদীদের মধ্যে যে শত্রুভাব প্রাচীরের মত ব্যবধান সৃষ্টি করেছিল, খ্রীষ্ট নিজ দেহ উৎসর্গ করে ঘৃণা ও ব্যবধানের সেই প্রাচীর ভেঙে দিয়েছেন।

15 τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν
-সেই শত্রুতা -তে -সেই মাংসে তাঁর -সেই বিধান -র আদেশসমূহ-র -তে
[G3588](#) [G2189](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1722](#)

δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο, κτίση ἐν αὐτῷ, εἰς ἓνα καινὸν
নিয়মসমূহে বিলোপ-করে যেন -সেই দুই সৃষ্টি-করেন -তে নিজেতে -জন্য এক নতুন
[G1378](#) [G2673](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2936](#) [G1722](#) [G0848](#) [G1519](#) [G1520](#) [G2537](#)

ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην;
মানুষ করে শান্তি
[G0444](#) [G4160](#) [G1515](#)

ইহুদীদের বিধি-ব্যবস্থায় অনেক আদেশ ও নিয়মকানুন ছিল; কিন্তু খ্রীষ্ট সেই বিধি-ব্যবস্থা লোপ করেছেন। খ্রীষ্টের উদ্দেশ্য ছিল ঐ দুই দলের মধ্যে শান্তি স্থাপন করা এবং নিজের মধ্যে দিয়ে ঐ দুই দল থেকে এক নতুন মানুষ সৃষ্টি করা,

16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ Θεῷ, διὰ τοῦ
 এবং পুনর্মিলিত-করেন -সেই উভয়কে -তে এক শরীরে -সেই ঈশ্বরের -দ্বারা -র
[G2532](#) [G0604](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#)

σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ;
 ক্রুশ হত্যা-করে -সেই শত্রুতা -তে তাতে
[G4716](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2189](#) [G1722](#) [G0846](#)

এবং ক্রুশের ওপর তাঁর মৃত্যুর মাধ্যমে দুই জনগোষ্ঠীকে ঈশ্বরের সাথে একই দেহে পুনর্মিলিত করা। এর ফলে দুই দলের মধ্যে যে শত্রুতাব ছিল, তার অবসান ঘটল।

17 καὶ ἔλθῶν εὐηγγελίσατο, εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν, καὶ εἰρήνην τοῖς
 এবং এসে সুসমাচার-করেছেন শান্তি তোমাদের -সেই দূরের এবং শান্তি -সেই
[G2532](#) [G2064](#) [G2097](#) [G1515](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3112](#) [G2532](#) [G1515](#) [G3588](#)

ἐγγύς.
 কাছে
[G1451](#)

তাই খ্রীষ্ট এসে, তোমরা যারা ঈশ্বর থেকে দূরে ছিলে, তোমাদের কাছে শান্তির বাণী প্রচার করলেন; আর যাঁরা ঈশ্বরের কাছে লোক তাদের কাছে শান্তি নিয়ে এলেন।

18 ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγήν οἱ ἀμφοτέροι, ἐν ἐνὶ
 যে -দ্বারা তাঁর আমরা-পাই -সেই প্রবেশাধিকার -সেই উভয়ে -তে এক
[G3754](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4318](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1722](#) [G1520](#)

Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.
 আত্মা-তে -প্রতি -সেই পিতা
[G4151](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

হ্যাঁ, খ্রীষ্টের মাধ্যমে আমরা সকলে একই আত্মার দ্বারা পিতার কাছে আসতে পারি।

19 ἄρα οὖν οὐκ ἐτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολίται
 অতএব অতএব আর-না তোমরা-আছ বিদেশী এবং প্রবাসী কিন্তু তোমরা-আছ সহগরিক
[G0686](#) [G3767](#) [G3765](#) [G1510](#) [G3581](#) [G2532](#) [G3941](#) [G0235](#) [G1510](#) [G4847](#)

τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ,
 -র পবিত্রদের এবং গৃহস্থ -র ঈশ্বর-র
[G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3609](#) [G3588](#) [G2316](#)

তাই, হে অ-ইহুদীরা, এখন তোমরা আর আগন্তুক বা বিদেশী নও। এখন ঈশ্বরের পবিত্র লোকদের সঙ্গে তোমরাও নাগরিক। তোমরা ঈশ্বরের পরিবারের সদস্য।

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος
 নির্মিত-হয়ে -উপরে -সেই ভিত্তি -র প্রেরিতদের এবং ভবিষ্যদ্বক্তাদের যারা-ছিল
[G2026](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1510](#)

ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
 কোণপাথরের তাঁর খ্রীষ্টোস ইয়েসোউ
[G0204](#) [G0846](#) [G5547](#) [G2424](#)

প্রেরিতরা ও ভাববাদীরা যে ভিত গেঁথেছিলেন তার ওপর তোমাদের গেঁথে তোলা হচ্ছে। খ্রীষ্ট স্বয়ং হচ্ছেন সেই দালানের গাঁথনির প্রধান পাথর,

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομή, συναρμολογουμένη, αὕξει εἰς ναὸν ἅγιον ἐν
 -তে যাঁতে সমস্ত ভবন সংযুক্ত-হয়ে বাড়ে -জন্য মন্দির পবিত্র -তে
[G1722](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3619](#) [G4883](#) [G0837](#) [G1519](#) [G3485](#) [G0040](#) [G1722](#)

Κυρίῳ,
 প্রভু
[G2962](#)

যা গোটা দালানটিকে ধরে রেখেছে। খ্রীষ্ট এই দালানটি গড়ে তোলেন যেন তা প্রভুতে এক পবিত্র মন্দিরে পরিণত হতে পারে।

22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ, ἐν
-তে যাঁতে এবং তোমরা সহনির্মিত-হচ্ছ -জন্য বাসস্থান -র ঈশ্বর-র -তে
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4925](#) [G1519](#) [G2732](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#)

Πνεύματι.

আত্মা

[G4151](#)

খ্রীষ্টে তোমাদের অন্য মানুষদের সঙ্গে একই সাথে গেঁথে তোলা হচ্ছে। তোমাদের এমন এক স্থান হিসেবে গঠন করা হয়েছে যেখানে ঈশ্বর আত্মার মাধ্যমে বাস করেন।